Poznań, 31.10.2011 r.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN.II-5.431-50/11

Pani
Ewa Łopuska-Płazińska
Os. Jagodowe 12/1
62-002 Suchy Las

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25. listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego skontrolowano w dniu 15. września 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1. stycznia 2008 r. do 31. grudnia 2010 r.(Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.).

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

Przeprowadzona kontrola wykazała, że realizuje Pani obowiązek wynikający z art. 17 ust 1. ustawy w zakresie prowadzenia repertorium. Zawiera ono bowiem wszystkie rubryki, zgodnie z art. 17 ust 2. ustawy pozwalające prawidłowo odnotować czynności tłumacza przysięgłego wymienione w art. 13 ustawy.

W okresie objętym kontrolą w repertorium odnotowano trzy wpisy na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza.

Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami określonymi w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24. stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.(Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

W związku z powyższym uznaję Pani działalność jako tłumacza przysięgłego za zgodną z obowiązkami jakie narzuca ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego
Przemysław Pacia
Wicewojewoda Wielkopolski

Kierownik
Oddziału Kontroli
Agnieszka Brzozowska
Starszy specjalista
Anna Turno-Maćkowiak
28.X.2011

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 061-851-55-66, fax 061-854-11-50
www.poznan.uw.gov.pl, e-mail: wojewoda.wielkopolski@poznan.uw.gov.pl

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu
KANCELARIA GŁÓWNA
WPŁYNĘŁO DNIA 12. 10. 2011
L. dz. 148976/11

WUW110164799

PROTOKÓŁ KONTROLI

działalności tłumacza przysięgłego – Pani Ewa Łopuska-Płazińska,
os. Jagodowe 12/1
62-002 Suchy Las

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu
Wydział Kontroli, Prawny i Nadzoru
WPŁYNĘŁO DNIA 12 PAŹ. 2011
L. dz. 148976/11

Kontrolę w dniu 15. września 2011 r. przeprowadziła Anna Turno- Maćkowiak- starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego z dnia 12. września 2011 r. nr KN.II.0030-430/11.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25. listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24. stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Kontrolą objęto okres od 1. stycznia 2008 r. do 31. grudnia 2010 r.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru, al. Niepodległości 16/18, 61-713 Poznań.

W trakcie kontroli ustalono:

1. Pani Ewa Łopuska-Płazińska jest tłumaczem przysięgłym języka angielskiego i posługuje się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jej imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście

tłumaczy przysięgłych pod nr TP/5898/05, co jest zgodne z art. 18 ww. ustawy.

2. Kontrolowana przedłożyła repertorium w którym odnotowuje dokonane czynności tłumacza przysięgłego prowadzone w formie księgi. Repertorium zawiera wszystkie rubryki wynikające z art. 17 ust. 2. cytowanej ustawy.

3. W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły Pani Ewa Łopuska-Płazińska dokonała trzech tłumaczeń na rzecz podmiotów wymienionych w art.15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Pozostałe tłumaczenia i poświadczenia tłumaczenia zostały wykonane na rzecz podmiotów prywatnych.

Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami określonymi w §2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24. stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Tłumacz przysięgły podpisuje i parafuje wszystkie strony protokołu w terminie 7 dni od jego otrzymania.

Tłumaczowi przysięgłemu, przysługuje prawo do:

— zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Zastrzeżenia zgłasza się na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli,
— odmowy podpisania protokołu kontroli z jednoczesnym złożeniem w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania wyjaśnień przyczyn odmowy.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza przysięgłego nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu kontroli przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia

pokontrolnego.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego jeden otrzymuje tłumacz przysięgły Pani Ewa Łopuska-Płazińska.

Na tym protokół zakończono.

Starszy specjalista
Anna Turno-Maćkowiak

Poznań 4.10.2011 r.

(miejsce, data i podpis kontrolującego)

Brody Las, 10.10.11 Ewa Łopuska-Płazińska

(miejsce, data i podpis kontrolowanego)

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli

(miejsce, data i podpis kontrolowanego)